



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-08  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 14 mars 2016 / March 14<sup>th</sup> , 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, stagiaire/intern

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière/Clerk  
 Marc Legault, directeur des travaux publics/Director of public works  
 Cécile Lortie, trésorière/ Treasurer  
 Rita Lalonde, trésorière adjointe / Deputy Treasurer  
 Guylain Laflèche, urbaniste /Planner  
 Josée Brizard, stagiaire/ intern  
 Guest; Sylvain Levac, vérificateur/ Auditor for BDO

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

142-2016  
 Marcel Legault  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

**2. Changes and Adoptions of the Agenda**  
**These items to be added to the agenda**

**9. Affaires découlant des réunions précédentes**  
**9.2 Services d'incendie du Village de Casselman**

**10. Délégations**  
**10.1 États financiers Sylvain Levac; vérificateur de BDO**

**3. [Adoption de l'ordre du jour](#)**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire du 7 mars, 2016](#)**

**5.2 [Procès verbal de l'assemblée publique daté du 29 février 2016](#)**

**5.3 [Procès- verbal de la réunion publique de zonage daté le 7 mars 2016](#)**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Réunion ordinaire du 7 mars, 2016.
- Réunion publique daté du 29 février 2016
- Réunion publique de zonage daté du 7 mars 2016

**Adoptée**

**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

**6.1 [Procès-verbal du Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore daté du 15 décembre 2015](#)**

**6.2 [Procès- verbal du Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore daté du 19 janvier 2016](#)**

**9. Unfinished Business from previous meetings**

**9.2 Fire services from Village of Casselman**

**10 Delegations**  
**10.1 Financial statements ;Sylvain Levac BDO's auditor**

**3. [Adoption of Agenda](#)**

143 -2016  
 Francis Brière  
 Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1 [Minutes of the Regular meeting dated March 7<sup>th</sup>, 2016](#)**

**5.2 [Minutes of the Public meeting dated February 29<sup>th</sup> 2016](#)**

**5.3 [Minutes of the Public zoning meeting dated March 7<sup>th</sup> 2016](#)**

144 -2016  
 Marcel Legault  
 Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Regular meeting held March 7<sup>th</sup>, 2016.
- Public meeting dated February 29<sup>th</sup> 2016
- Public Zoning meeting dated March 7<sup>th</sup> 2016

**Carried**

**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

**6.1 Minutes of the Management Committee for the St-Isidore Recreation Center dated December 15<sup>th</sup> 2015**

**6.2 Minutes of the Management Committee for the St-Isidore Recreation Center dated 19<sup>th</sup> January 2016**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

145 -2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore daté du 15 décembre 2015
- Comité de gestion du centre récréatif de St-Isidore daté du 19 janvier 2016

**Adoptée**

**Be it resolved** that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Management committee of St-Isidore Recreation Centre dated December 15th 2015
- Management committee of St-Isidore Recreation Centre dated 19th January 2016.

**Carried**

### **6.3 Procès -verbal du comité des loisirs de St-Bernardin daté du 16 décembre, 2015**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

146 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Comité des loisirs de St-Bernardin daté du 16 décembre, 2015.

**Adoptée**

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- St-Bernardin Recreation Committee dated December 16<sup>th</sup>, 2015.

**Carried**

## **7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

## **7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

### **7.1 Yves Roy**

### **7.1 Yves Roy**

#### **7.1.1 Rapport mensuel - département des règlements municipaux janvier-février 2016**

#### **7.1.1 Rapport mensuel - département des règlements municipaux janvier-février 2016**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

147 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport mensuel des mois de janvier et février 2016 de M. Yves Roy.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council accepts the monthly report for January and February 2016 from Mr. Yves Roy.

**Carried**

#### **7.1.2 Approbation des amendes pour le stationnement –règlement No 49-98**

#### **7.1.2 Approval of set fines parking –By- Law No 49-98**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

149-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve les coûts des amendes pour le stationnement règlement 49-

**Be it resolved** that Council approves the set fines for parking -By Law No 49-98

98.

Carried

Adoptée

**7.2 Mary McCuaig****7.2.1 Facture de service d'urgence- Village of Casselman**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil n'approuve pas de payer la facture du Village de Casselman pour les deux factures datées du 26 février 2016 pour un montant total de 2,362.50\$ pour les services d'urgence fourni par leur département d'incendie pour des appels sur l'autoroute 417.

Adoptée

**7.2.2 Politique d'achat**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la politique d'achat, No : F-2016-03 soit acceptée tel que présentée.

Adoptée

**Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 00 pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

**Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'assemblée du conseil soit rouverte

Adoptée

**7.3 Marc Legault****7.3.1 Projet de construction de route-Chemin St-Isidore**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de procéder à reconstruire et paver 450 mètres du chemin St- Isidore ouest à un coût estimé à 48,580\$

**7.2 Mary McCuaig****7.2.1 Invoice for emergency services –Village of Casselman**

150 -2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved that** Council doesn't approve to pay the invoice from the Village of Casselman for the two invoices dated February 26th 2016 for a total amount of \$2,362.50 for emergency services provided by their Fire department for calls on Highway 417.

Carried

**7.2.2 Procurement Policy**

151 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the Procurement Policy No: F-2016-03, be accepted as presented.

Carried

**Adjournment**

152-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved that** the present meeting be adjourned at 6:00 p.m. for a public meeting for zoning

Carried

**Re-opening of the meeting**

155 -2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council meeting be reconvened

Carried

**7.3 Marc Legault****7.3.1 Projet de construction de route-Chemin St-Isidore**

148 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council approves to proceed with the construction of 450 meters to rebuild and paved St- Isidore Road west at an

	Adoptée	estimated cost of \$48,580	Carried
<b>8. Avis de motions proposées</b>		<b>8. Notice of Proposed Motions</b>	
<b>8.1 Amendement des procès-verbaux du Conseil du 21 décembre 2015</b>		<b>8.1 Amendment of Council minutes of December 21, 2015</b>	
	Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	156 -2016 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier	
<b>Qu'il soit résolu</b> que le procès- verbal du 21 décembre 2015 soit amendé pour que les commentaires de la section 10.1 soit radié entièrement.		<b>Be it resolved</b> that the minutes of December 21 <sup>st</sup> 2015 be amended to remove the comments in its entirety under section 10.1.	
	Adoptée		Carried
<b>8.2 Révision du règlement de procédures-procès- verbaux</b>		<b>8.2 <a href="#">Revision of the Procedural By Law - Minutes</a></b>	
<b>9. Affaires découlant des réunions précédentes</b>		<b>9. Unfinished Business from Previous Meetings</b>	
<b>9.1 Demande de rétablir des mesures incitatives pour que les médecins pratiquent dans les régions rurales de l'Ontario</b>		<b>9.1 <a href="#">Request to reinstate incentives for physicians to practice in rural Ontario</a></b>	
	Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	157 -2016 Francis Brière Marcel Legault	
<b>Qu'il soit résolu</b> que le Conseil de la Municipalité de La Nation appui la résolution de la Municipalité de Bluewater dans le but de remettre en place des mesures incitatives pour que les docteurs pratiquent dans les régions rurales de l'Ontario.		<b>Be it resolved</b> that Council of The Nation Municipality supports the resolution from the Municipality of Bluewater for the purpose of reinstating incentives for physicians to practice in rural areas of Ontario.	
	Adoptée		Carried
<b>10. Délégations</b>		<b>10. Delegations</b>	
<b>10.1 <a href="#">États financiers; Sylvain Levac; vérificateur de BDO</a></b>		<b>10.1 Financial Statements ; Sylvain Levac-BDO's Auditor</b>	
<b>11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell</b>		<b>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</b>	
Aucune		None	
<b>12. Règlements municipaux</b>		<b>12 Municipal By-laws</b>	
<b>12.1 Règlement 16-2016</b>		<b>12.1 <a href="#">By-Law 16-2016</a></b>	
	Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	158 -2016 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier	
<b>Qu'il soit résolu</b> que le règlement 16-2016 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété au 2055 rue Savage (Parc Municipal) soit lu et adopté en 1 <sup>re</sup> , 2 <sup>e</sup> , 3 <sup>e</sup> lecture.		<b>Be it resolved</b> that By- law No. 16-2016 being a by law to amend Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for the property at 2055 Savage Street (Municipal Park) be read and adopted in 1 <sup>st</sup> . 2 <sup>nd</sup> , and 3 <sup>rd</sup> reading	
	Adoptée		Carried
<b>13. Approbation du rapport de variance et</b>		<b>13. Approval of the Variance Report and</b>	

**comptes fournisseurs**

Aucun

**14. Autres**

Aucun

**15. Rapports mensuels divers****15.1 Solar Vu****15.1.1 Aréna de St-Isidore****15.1.2 Solar Vu Caserne à Fournier****15.2 I-solara****15.2.1 Aréna de St-Isidore****15.2.2 Caserne à Fournier****15.3 EOHU****[Avis de flambée](#)****15.4 SIMO****15.4.1 Système d'eau potable de Limoges - rapport janvier 2016****15.4.2 Système d'eau potable de St-Isidore- rapport janvier 2016****16. Correspondance**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 14 mars 2016 soit reçue.

**Adoptée****17. Évènements à venir****17.1 [Conservation de la Nation Sud / Drainage souterrain contrôlé](#)****17.2 [CUPR](#)  
**[Tournoi de golf du président CUPR - 24 juin 2016](#)******17.3 [Tourisme Prescott Russell](#)  
**[Invitation](#)******17.4 [Fondation Trillium de l'Ontario](#)  
**[Impact collectif 101- Action areas information session](#)******17.5 Ombudsman Ontario**  
**Webinaire****[Francois St- Amour](#)****[Huis- clos](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit

**accounts payable**

None

**14. Other Business**

None

**15. Various Monthly Reports****15.1 Solar Vu****15.1.1 [St-Isidore Arena](#)****15.1.2 [Fournier Fire Station](#)****15.2 I-solara****15.2.1 [St-Isidore Arena](#)****15.2.2 [Fournier Fire Station](#)****15.3 BSEO****[Outbreak advisory](#)****15.4 SIMO****15.4.1 [Limoges Drinking Water System monthly- report January 2016](#)****15.4.2 [St-Isidore Drinking Water System - report - January 2016](#)****16. Correspondance**

159 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the March 14<sup>th</sup>, 2016 agenda be received.

**Carried****17. Coming Events****17.1 [South Nation Conservation/ Controlled Tile Drainage](#)****17.2 [UCPR](#)  
**[UCPR Warden's Golf Tournament - June 24, 2016](#)******17.3 [Prescott Russell Tourism](#)  
**[Invitation](#)******17.4 [Ontario Trillium Foundation](#)  
**[Impact collectif 101-Collective Impact 101- Action areas information session](#)******17.5 [Ombudsman Ontario](#)  
**[Webinar](#)******[Francois St- Amour](#)****[Closed session](#)**

160-2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be

ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

**Adoptée**

adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

**Carried**

### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

### Re-opening of the meeting

161-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

### 18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 20-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 14 mars 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

### 18. Confirming By-law

162-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that By-Law n° 20-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of March 14<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

### 19. Ajournement

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 15.

**Adoptée**

### 19. Adjournment

163 -2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk